

## 版权及相关权常设委员会

### 第三十三届会议

2016年11月14日至18日，日内瓦

#### 主席总结

#### 议程第1项：会议开幕

1. 版权及相关权常设委员会（SCCR 或委员会）第三十三届会议由副总干事西尔维·福尔班女士宣布开幕，她向与会者表示欢迎。米歇尔·伍兹女士（WIPO）担任秘书。

#### 议程第2项：通过第三十三届会议议程

2. 委员会通过了议程草案（文件 SCCR/33/1 Prov.）。

#### 议程第3项：认可新的非政府组织与会

3. 委员会批准认可文件 SCCR/33/2 附件中所述的下列非政府组织为 SCCR 观察员：非洲图书馆信息协会与机构联合会（AfLIA）、加拿大图书馆协会（CLA）、欧洲大学协会（EUA）、音乐家协会联合会（FEMA）和瑞典国家图书馆（NLS）。

#### 议程第4项：通过版权及相关权常设委员会第三十二届会议的报告

4. 委员会批准了所提出的其第三十二届会议的报告草案（文件 SCCR/32/5）。代表团和观察员被邀请在 2016 年 12 月 15 日前将有关其发言的任何评论意见发给秘书处，邮件地址：[copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int)。

#### 议程第 5 项：保护广播组织

5. 与该议程项目有关的文件是文件 SCCR/27/2 Rev.、SCCR/27/6、SCCR/30/5、SCCR/31/3、SCCR/32/3、SCCR/33/3 和 SCCR/33/5，以及主席编拟的非正式表格和非正式文件。
6. 委员会欢迎并审议了主席编拟的文件 SCCR/33/3 “经修订的关于定义、保护对象以及所授权利的合并案文”，并注意到阿根廷、哥伦比亚、墨西哥三个代表团提交的文件 SCCR/33/5 “关于保护广播组织条约草案的说明”。
7. 主席向委员会介绍了关于“其他问题”的非正式表格中所载的议题，主要是受益人、保护期限、例外与限制、技术保护措施和权利管理信息。
8. 一些代表团要求对文件 SCCR/33/5 作出进一步澄清并交换了看法。
9. 委员会在非正式会议上对文件 SCCR/33/3 进行了讨论。在这些非正式会议期间提出了案文建议，以期就定义、保护对象以及所授权利达成共识。
10. 委员会决定继续讨论将由主席为委员会下届会议编拟的经修订的文件 SCCR/33/3，以期达成召开保护广播组织外交会议所需的协商一致，编拟该文件时应考虑本届会议期间就以下内容所提出的案文建议和所作的澄清：定义、保护对象、所授权利以及主席表格中提及的其他问题。
11. 该项目将保留在 SCCR 第三十四届会议的议程上。

#### 议程第 6 项：关于图书馆和档案馆的限制与例外

12. 与该议程项目有关的文件是文件 SCCR/26/3、SCCR/26/8、SCCR/29/4、SCCR/30/2、SCCR/30/3 和 SCCR/33/4，以及主席编拟的非正式表格。
13. 讨论基于主席就“关于图书馆和档案馆的限制与例外”提出的非正式表格进行。该表格的目的是作为一个有用的工具，通过借鉴委员会能够掌握的众多资源，为讨论每项议题的实质内容提供架构。这使委员会能够基于实证展开讨论，尊重不同观点，明白目标并非引导讨论取得任何具体或不受欢迎的成果，而是为了促进更好地理解各议题及其对讨论和预期成果的实际意义。
14. 主席强调指出了委员会成员在 SCCR 往届会议上就下列议题所提评论意见和来文中的一些要素：保存、复制权和备用复制品、法定缴存和图书馆出借、平行进口、跨境使用、孤儿作品、收回作品和撤回作品，以及商业流通以外的作品等。
15. 委员会成员还就主席表格中的下列议题交换了观点：对图书馆和档案馆责任的限制、技术保护措施、合同和翻译作品权。此外，会上还有意见表达了审议与这些议题有关的限制和例外时可能出现的关切，以及解决这些关切的可能措施。会上还就替代做法提出了建议。
16. 主席介绍了关于图书馆和档案馆的限制与例外的主席非正式表格，该表格已根据委员会讨论情况加以修订，并请成员国和观察员就此发表评论意见。成员国要求给予更多时间，并保留其在 SCCR/34 上发表评论意见的权利。有些成员国要求在委员会下届会议上进一步讨论文件 SCCR/29/4 和 SCCR/33/4 中所载的提案。
17. 该项目将保留在 SCCR 第三十四届会议的议程上。

**议程第 7 项：关于教育和研究机构及其他残疾人的限制与例外**

18. 与该议程项目有关的文件是文件 SCCR/26/4 Prov.、SCCR/27/8、SCCR/32/4、SCCR/33/4 和 SCCR/33/6，以及主席编拟的非正式表格和 Blake Reid 教授编拟的非正式提纲。

19. 委员会听取了辛杰文教授就文件 SCCR/33/6 中所载的“教育活动的版权限制与例外”研究所作的演示报告。委员会对该报告表示欢迎，各代表团和观察员参与了与辛教授进行的问答环节。修订和澄清应于 2017 年 2 月 1 日前发送至秘书处 ([copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int))。辛教授表示，为响应成员国提出的其他建议和要求，他愿意继续为 SCCR/34 开展此项研究工作。委员会要求在委员会下届会议上更新辛教授演示报告中所载的信息。

20. 委员会参考现有文件，包括辛教授编拟的研究，也包括阿根廷代表团提交并介绍的“有关图书馆和档案馆的限制与例外以及教育和研究机构及其他残疾人限制与例外的提案”，就关于教育、教学和研究机构的限制与例外主题及其与教育在社会中的根本性作用之间的关系进行了讨论。委员会注意到文件 SCCR/33/4。

21. 主席介绍并说明了一份关于教育和研究机构例外与限制的表格，这个表格与关于图书馆和档案馆的限制与例外表格类似，将作为一个工具来突出该议题的讨论重点。主席解释说，这个表格包括辛教授编拟的研究草案中确认的类别，也包括以往讨论和文件中所含的要素。这个表格将使委员会能够基于实证展开讨论，尊重不同观点，明白目标并非引导讨论取得任何具体或不受欢迎的成果，而是为了促进更好地理解此议程项目有关议题及其对讨论和预期成果的实际意义。成员国和观察员就表格提出了评论意见，并建议增加额外的议题。一些成员国要求在辛教授的研究中纳入这些新议题，此要求没有遭到任何反对。拉丁美洲和加勒比国家集团 (GRULAC) 建议进行一项研究，评估在国家立法中确立的限制与例外，对在教育和研究需求的框架内跨境使用作品和复制品的影响。

22. 布莱克·里德教授和学生律师基基·康斯尔、肖恩·多兰初步介绍了关于除印刷品阅读障碍者以外的残疾人的限制与例外的范围界定研究，并说明了一份调查问卷表中所涵盖的主题。这项研究将与开普敦大学的卡罗琳·恩库贝教授合作完成并将提交给 SCCR/34。一份关于演示报告所讨论主题的简短调查问卷将发送给成员国。

23. 该项目将保留在 SCCR 第三十四届会议的议程上。

**议程第 8 项：其他事项**

24. 与该议程项目有关的文件是文件 SCCR/31/4 和 SCCR/31/5。

25. 委员会讨论了拉丁美洲和加勒比国家集团 (GRULAC) 提交的文件 SCCR/31/4：“关于分析与数字环境相关的版权的提案”。委员会成员和观察员赞同这个议题的重要性，并对提案提出了更多评论意见和反馈。委员会支持一些代表团提出的委托进行一项范围界定研究的建议，针对数字化发展在过去 10 年中对国家法律框架演变所产生的影响进行研究。有成员提议将此议题加入 SCCR 的常设议程项目。

26. 委员会讨论了文件 SCCR/31/5：“塞内加尔和刚果将追续权纳入世界知识产权组织版权及相关权委员会未来工作议程的提案”。委员会成员和观察员欢迎墨尔本大学萨姆·里基森教授通过视频会议就追续权所作的演示报告。委员会成员和观察员承认这一主题的重要性，并针对演示报告提出了评论意见和问题。委员会支持一些代表团提出的两项建议，一是在 SCCR 第三十四届会议之前召开一次会

议，从法律和经济这两个角度讨论适用追续权所产生的问题，包括其对艺术市场的潜在影响；二是委托进行一项研究，重点探讨这项权利的经济影响。

27. 这些议题将保留在 SCCR 第三十四届会议的议程上。

#### **主席总结**

28. 委员会注意到本主席总结的内容。主席澄清说，本总结反映了主席对 SCCR 第三十三届会议成果的观点，因此无需委员会批准。

#### **议程第 9 项：会议闭幕**

29. 委员会下届会议将于 2017 年 5 月 1 日至 5 日举行。

[文件完]